

Fichiers XML XLIFF pour la fonction Texte et mode multilingue

Aperçu général

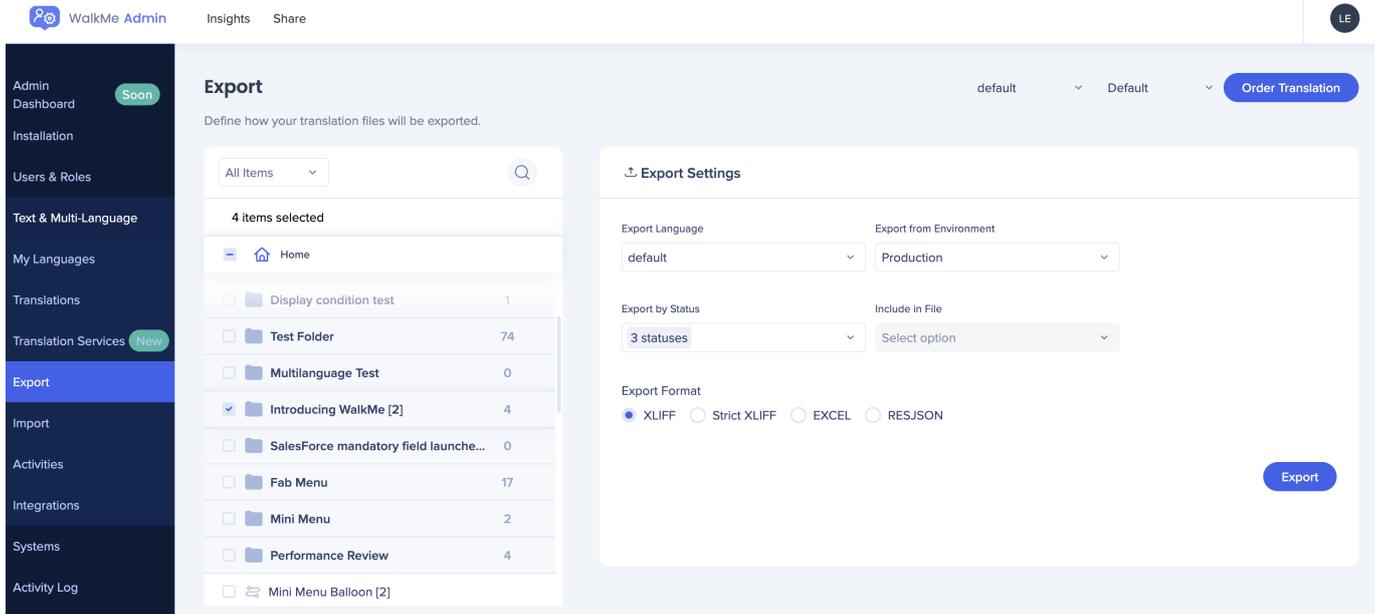
Lors de l'utilisation de la fonction Texte et mode multilingue de WalkMe, vous pouvez opter pour l'exportation des fichiers XLIFF, car ils sont généralement considérés comme les meilleurs pour la sous-traitance de la traduction et de la localisation.

Une fois vos traductions terminées, vous pouvez ensuite importer les fichiers et publier chaque élément WalkMe pour lequel des traductions ont été importées dans l'environnement approprié.

Remarque : seul XLIFF 1.2 est pris en charge

Comment exporter un dossier XLIFF de vos éléments WalkMe

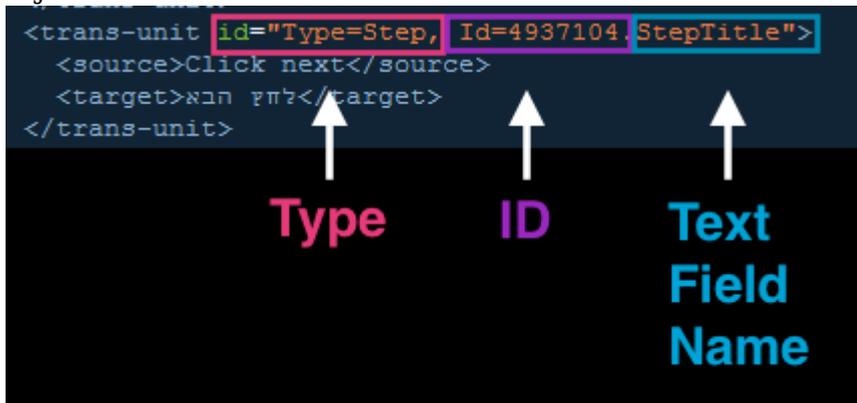
1. Accédez au Centre d'administration admin.walkme.com
2. Accédez à Texte et exportation > multilingue
3. Sélectionnez les éléments que vous souhaitez exporter
4. Modifiez des paramètres si nécessaire. Assurez-vous que le format d'exportation soit XLIFF.
5. Cliquez sur **Exporter**



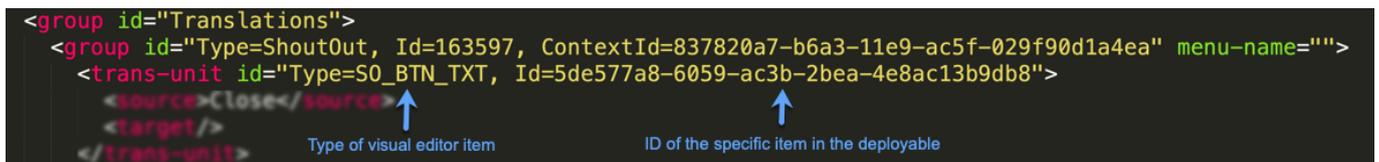
Que contient un fichier XML XLIFF ?

Fichier XML XLIFF (v1.2)

Le fichier XML est composé d'éléments trans-unit qui contiennent du texte à traduire dans la langue de votre choix. Chaque élément trans-unit a un type, un identifiant et un nom de champ de texte. WalkMe utilise ces informations pendant le processus d'importation, mais vous pouvez les utiliser pour comprendre ce qui est en cours de traduction. Le type trans-unit désigne le type de sujet en cours de traduction.



Pour les éléments de l'éditeur visuel 2019, nous allons maintenant voir de nouvelles valeurs dans le fichier xliiff, comme suit :



Dans la section Group →, ContextId fait référence à l'identifiant déployable de l'éditeur visuel tel qu'il est enregistré dans la table des traductions de la base de données. L'Id= » » présentera l'identifiant de l'élément tel qu'il se trouve dans l'éditeur.

Par exemple, dans l'image ci-dessous, nous regardons les étapes d'un Walk-Thru, donc le type de trans-unit est « Step ». Chaque étape possède un identifiant unique que WalkMe utilise pour l'identifier et chaque étape possède deux champs de texte traduisibles : le « StepTitle » et le « StepText ». Nous voyons ici que les deux premiers éléments trans-units ont le même identifiant mais des noms de champs de texte différents. L'un affiche le texte du StepTitle et l'autre le texte du StepText.

```
<group id="UserLanguageTutorialWithSteps">
  <group id="Type=Tutorial, Id=196222">
    <trans-unit id="Type=Tutorial, Id=196222.Name">
      <source>How to generate a monthly report?</source>
      <target>
      </target>
    </trans-unit>
    <trans-unit id="Type=Tutorial, Id=196222.Description">
      <source>Use this to create effective reports</source>
      <target />
    </trans-unit>
    <trans-unit id="Type=Step, Id=2275125.StepTitle">
      <source>Click Home</source>
      <target />
    </trans-unit>
    <trans-unit id="Type=Step, Id=2281925.StepTitle">
      <source>Click Generate Reports</source>
      <target />
    </trans-unit>
    <trans-unit id="Type=Step, Id=2275126.StepTitle">
      <source>Select Reports</source>
      <target />
    </trans-unit>
    <trans-unit id="Type=Step, Id=2275448.StepTitle">
      <source>Select Action</source>
      <target />
    </trans-unit>
    <trans-unit id="Type=Step, Id=2171405.StepTitle">
      <source>Select Monthly Summary</source>
      <target />
    </trans-unit>
    <trans-unit id="Type=Step, Id=2171405.StepText">
      <source>Click here to generate the report</source>
      <target />
    </trans-unit>
  </group>
```

Les éléments trans-unit sont organisés en groupes avec des identifiants parents que WalkMe utilise pour identifier à quelle application et à quel élément spécifique les éléments trans-unit appartiennent. Par exemple, l'identifiant de groupe pour un système Walk-Thru identifiera d'abord l'application, puis l'identifiant de groupe suivant identifiera le système Walk-Thru spécifique auquel

les éléments trans-unit appartiennent. Chaque élément trans-unit représenterait alors les différentes parties d'une étape pouvant être traduites. Les identifiants de groupe sont utilisés par WalkMe lors de l'importation et ne doivent être ni traduits ni supprimés du fichier XLIFF.

Vous trouverez ci-dessous l'extension WalkMe officielle du schéma XLIFF :

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<xsd:schema xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
elementFormDefault="qualified">
  <xsd:attribute name="deployable" type="xsd:string"/>
</xsd:schema>
```